

David Raymond

(954) 229 4814

Personal Information:

Date of Birth: May 30, 1970

Place of Birth: Fort Payne, Alabama, U.S.A.

Profession: Translator

Education:

High School.-

Colegio Moral y Luces, Colegio Internacional de Caracas, Riverside Military Academy, Colegio Marroco

Others.-

G.E.D. - High School Equivalency Diploma

Specialized.-

Translation - Escuela de Idiomas Berlitz

Interpretation - Escuela de Idiomas Berlitz (2/3)

Experience:

Full Time.-

- Translator for the Law offices of Torres Plaz & Araujo (1996 - 2015) (Head of Department since January 2000, oversee 1 translator)
- Paralegal (translator) for the Law Firm Baker & McKenzie (1995 - 1996)
- Translator for accounting firm Krygier, Montilla & Asociados, member firm of Deloitte & Touche (1994 - 1996)
- Translator for several magazines, covering financial and economic topics (Caribbean Business Report, Miami Days, etc.) (1992-1995)
- Teacher of Translation into English, upon graduation, at Academia de Intérpretes Berlitz (1989)
- Translation and captioning of documentaries, financial, technical and other movies (Reprovideo, Betavideo, Loops Doblajes, etc.) (1989 - 1994)

Freelance.-

- Translation of over 1,000,000 words for Alboum & Associates, a Virginia-based translation company
- Translation of close to 1,000,000 words for Edward Potter Bilingual Services, a translation company with offices in Spain
- Translation of all material for bid in Third Round of Operating Agreements (PDVSA) for Coastal Oil and Gas Corporation
- Translation of all material relating to the public bid for telephone services in Colombia by Empresa Nacional de Telecomunicaciones (TELECOM), for Deloitte & Touche - Canada (multinational consulting firm)
- Translation and editing of model Association Agreements for Petróleos de Venezuela (PDVSA)
- Translation of miscellaneous material for Petróleos de Venezuela (PDVSA), including its Annual Report, Press Releases, internal mail, etc.
- Translation of all the material relating to the public bid for the placing of lacustrine pipes under Lake Maracaibo, for ONICA, S.A., an engineering company
- Translation of website for Empresas Polar
- Translator for magazines such as Gerente, Business Venezuela, etc.
- Experience working with international clients (lectures, meetings etc.), on-site legal due diligence work, etc.
- Translations for international organizations such as Latin American Economic System, SELA, the World Bank and UNESCO
- Translation of financial reports for mining companies, banks and financial institutions, automobile industry, insurance companies, chemical and pharmaceutical industry, construction companies, investment agencies, tobacco industry, food and beverage, electronics and aerospace/high tech, transport and communications, marketing companies, public works, etc.
- Miscellaneous tax-related work for the tax departments of Torres Plaz & Araujo, Baker & McKenzie and Krygier, Montilla & Asociados
- Miscellaneous jobs done with clients at their offices, such as the translation of all the material relating to the businessman's review for the proposed purchase of a major fruit juice and products company (FRICA).

Skills:

In-depth knowledge of computers in general. Solid experience with Office suite, Wordfast (CAT), Zoom, MS Teams, Google Meets, Boostlingo and other apps and programs.

Ample experience using internet tools, designing layouts, flow charts, organization charts, graphs, etc.

OPI:

Recently ventured into work as an OPI for my translation employer of 20+ years, building on my experience in translation and my native-level proficiency in both English and Spanish.

Traveled with client to Belize to translate conference material and interpret IPv6 training and client interaction with vendors of national telecom Belize Telecommunications Limited. Currently handling all OTP/OTI communication between my client, Simeon Company Chile, SpA, and BTL including follow-up training, technical clarifications, etc.